

Suffixation as means of technical terms formation
Клепиковская Н. (Russian Federation)
Суффиксация как способ образования технических терминов
Клепиковская Н. В. (Российская Федерация)

*Клепиковская Наталья Владимировна / Klepikovskaya Natalia – кандидат филологических наук, доцент,
кафедра общего и германского языкознания,
Северный Арктический Федеральный Университет, г. Северодвинск*

Аннотация: в статье анализируются технические термины, входящие в состав простой производной терминологии и образованные при помощи суффиксации. Выявляются наиболее частотные суффиксы, их происхождение и особенности семантики.

Abstract: the article deals with technical terms, included into simple derived terminological systems and formed with the help of suffixation. The most frequent suffixes, their origin and peculiarities of its semantics are defined.

Ключевые слова: технический термин, терминология, суффиксация.

Keywords: technical term, terminology, suffixation.

К производным терминам относятся термины, представляющие собой сочетание основы с терминологическими элементами, выступающими в префиксальной, суффиксальной или префиксально-суффиксальной функции. Вычленение производных лексических единиц может быть затруднено наличием алломорфов (вариантов морфем), вследствие чего возникает проблема определения их в качестве одной или различных морфем. Например, префикс *in-* имеет следующие алломорфы *im-*, *il-*, *ir-*, все эти терминологические элементы обладают единым значением и функцией, но различаются звуковой оболочкой, зависящей от последующих морфем [2, с. 102].

Простая производная терминология охватывает термины, образованные при помощи аффиксов от одной производящей основы. Данный структурный тип реализуется при помощи трех способов терминообразования:

- суффиксальный способ применяется для образования терминологических единиц, образованных от корневой основы при помощи суффиксов;
- префиксальный способ применяется для образования терминологических единиц, образованных от корневой основы при помощи префиксов;
- префиксально-суффиксальный (смешанный) способ применяется для образования терминологических единиц, образованных от корневой основы при помощи суффиксов и префиксов.

Рассмотрим более подробно суффиксальный способ образования технических терминов. В качестве терминологических элементов, выступающих в суффиксальной функции, используются следующие единицы: *-ing*, *-ic*, *-er*, *-ion*, *-or*, *-ment*, *-ure*, *-ant*, *-ation*, *-ate*, *-ar*, *-ance*, *-y*, *-al*, *-ed*, *-able*, *-ity*, *-ive*, *-age*, *-s*, *-ize*, *-let*, *-ness*, *-or*, *-le*.

Наибольшей продуктивностью в сфере технической терминологии обладают суффиксы *-ing*, *-er*, которые в количественном отношении значительно превосходят другие терминологические элементы.

Приведем примеры терминологических единиц, образованных суффиксальным способом: *bridg-ing*, *collect-or*, *resist-ance*, *sharp-ness* [3, с. 57, 93, 438, 472], *adjust-er* [4, с. 5].

По своему происхождению суффиксы подразделяются на исконные: *-ed*, *-en*, *-ing*, *-let*, *-ness*, *-y*, *-er* и заимствованные: *-able*, *-ant*, *-ion*, *-or*, *-al*, *-ar*, *-ic*, *-ure*, *-ation*, *-ive*, *-ity*, *-ory*, *-ize*, *-s*, *-age*, *-ance*, *-ment* [1, с. 80]. По частотности употребления исконные суффиксы превосходят суффиксы заимствованные.

Данные, иллюстрирующие семантические особенности наиболее частотных ММТЭ, участвующих в создании простой производной терминологии, приводятся в табл. № 1.

Таблица 1. Семантические особенности суффиксов

Значение аффиксов	Пример	Терминопотребление
Аффиксы в суффиксальной функции		
значение 'лицо, механизм или прибор, совершающий действие'	<i>-er</i> <i>-or</i>	<i>grinder</i> 'шлифовочный станок' <i>navigator</i> 'навигационная система'
значение 'действие, процесс'	<i>-ing</i> <i>-ion</i> <i>-age</i> <i>-ment</i>	<i>bridging</i> 'эл. шунтирование' <i>abrasion</i> 'шлифование' <i>marriage</i> 'пригонка деталей' <i>measurement</i> 'замер'
значение 'результат действия'	<i>-ing</i> <i>-y</i>	<i>doubling</i> 'двойная обшивка' <i>efficiency</i> 'КПД'
значение 'инструмент, при помощи которого выполняется действие'	<i>-ing</i> <i>-ure</i>	<i>fastening</i> 'крепёжная деталь' <i>fixture</i> 'хомут'

значение 'свойства, характеристики, качества'	-ing -age -ance -ed -ness	yielding 'осадка' stowage 'удельная грузопместимость судна' tolerance 'стойкость' eared 'крыльчатый' tenderness 'валкость судна'
значение 'множественное число'	-s	appendages 'выступающие части судна'
значение 'состояние, свойство'	-ity	immunity 'защищенность'
значение 'имеющий определенное свойство'	-ive	expansivity 'расширяемость'
значение 'обеспечивать чем-либо'	-ize	energize 'питать'

На основании данных таблицы в отношении особенностей семантики терминологических элементов, входящих в состав английской монологической технической терминологии, можно сделать вывод о том, что один и тот же аффикс способен передавать различные значения, равно как одно и то же значение может быть передано различными аффиксами.

Литература

1. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка. М.: Дрофа, 1999. 288 с.
2. Арнольд И. В. Лексикология современного английского языка. М.: Высшая школа, 1986. 295 с.
3. Лысенко В. А. Современный англо-русский морской технический словарь. Киев: ИП Логос, 2005. 608 с.
4. Присяжнюк Л. И., Сергейчик Ю. В. Английская морская лексика и терминология по судоводению и багермейстерским работам. Одесса, 2002. 95 с.